

獨眼巨魔

俄罗斯神话故事集

独眼巨魔

凌青奇 译

福建少年儿童出版社

独眼巨魔
俄罗斯神话故事
凌青奇

*

福建少年儿童出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 5.75印张 2插页 96千字

1988年1月第1版

1988年1月第1次印刷

印数: 1—6330

ISBN 7-5395-0107-3/I·6

10367·44

定价: 1.10元

目 录

飞船·····	A·涅恰也夫	改编(1)
大智大勇的伊凡·麦里索伊·····	A·涅恰也夫	改编(13)
灰黄马·····	K·乌申斯基	改编(45)
神奇的浆果·····	A·涅恰也夫	改编(52)
独眼巨魔·····	K·乌申斯基	改编(66)
小人儿·····	A·托尔斯泰	改编(69)
阿廖鲁什卡姐姐和伊凡鲁什卡		
弟弟·····	A·托尔斯泰	改编(73)
女孩和天鹅·····	A·托尔斯泰	改编(78)
蛤蟆公主·····	A·托尔斯泰	改编(83)
王子伊凡和灰狼·····	A·托尔斯泰	改编(94)
瓦西里萨·普列木特拉亚的		
故事·····	A·阿法纳西也夫	改编(104)
寡妇的儿子·····	A·涅恰也夫	改编(124)
农民的儿子伊凡和不可想象		
的怪物·····	M·布拉托夫	改编(158)
多布雷利亚·尼基提奇和蛇身		
怪物戈雷内奇的故事·····	N·卡尔纳乌赫娃雅	改编(171)

飞 船

A·涅恰也夫 改编

很久以前，有三个兄弟。老大、老二很懒，除了吃喝玩乐、梳妆打扮，就是睡懒觉，他们根本不想干活。老三叫伊凡，是个文静、温顺的小伙子。他非常勤劳，白天帮父亲忙地里的活，晚上帮母亲忙灯下的活。他不讲究吃和玩，平时穿着哥哥不用的破衣裳，睡在土炕上。

两位哥哥常讥笑他，还给了他一个外号——“炉后汽锅”。父母、邻居都嘲弄他。总之，大家把他当作只会干活的大傻瓜。

这时候，街上贴满了沙皇的告示，声称谁能造出飞船来，并乘着飞船到皇宫，他将得到沙皇陛下的格外恩宠，他将成为这个王国里的乘龙快婿。到时候，皇帝将为公主举行盛大的婚宴。不过，这一切必须在六星期内完成。

伊凡的两位哥哥忙碌了起来，他们商议道：“我们赶快造出飞船来，当上驸马爷，今后就再也不愁吃

喝玩乐了。”

老大爷老大娘对这两个儿子格外宠爱，为他们准备了干粮、甜酒，还为他们准备了造船的工具。就这样，兄弟俩上路了。

大约走了十里地，老大对老二说：

“来吧，我们就在这儿造船，把树砍倒，用作飞船的木料。”

“着什么急，来，喝口酒，吃点东西再干活！”老二说着，掏出了干粮和酒。

兄弟俩卸下了背包，坐在地上休息。突然，地下冒出了一个须发苍白的老汉，他对哥俩说：

“善良的年轻人，给点吃的吧，或许，我对你们还有点用处呢！”

兄弟俩笑了起来：

“哪来的乞丐呀，我们可没准备你的馅饼！”

他俩的话音刚落，老汉奇迹般地消失了。

不知过了多久，俩兄弟醒了过来，他们开始伐木，造飞船。可是，尽管他们绞尽了脑汁，尽管他们费尽了心机，尽管他们把森林里的大树砍得东歪西倒，可飞船还是造不起来。这下子，他俩着急了，老大说：

“时间不多了，可船老造不出来，这可怎么办呀？”

“算了吧，这本来就是一场徒劳无益的游戏，谁听说过还有会飞的船呢！”老二在一旁埋怨道，“现在，我们能赶上陛下的宴会，即使当不了驸马爷，饱尝一下那京城丰盛的国宴，也还是三生有幸的，走吧！”

兄弟俩朝京城走去了。

这时候，老三伊凡在家里向父母恳求道：

“让我去吧，我不但要参加京城的盛宴，还要造出令人震惊的飞船！”

老大爷老大娘不无讥讽地说：

“伊凡，到炕上睡你的觉去吧，你怎么去得了呢？别说你这副笨头笨脑的模样，看看你的身上吧，衣不蔽体，鞋不裹足，这副脏模样不吓死人才怪呢！”

伊凡全不在乎，他坚决地说：

“让我走吧，你们不让，我也一定要走的！”

老大娘拗不过儿子，可她心里又老不情愿，于是只在伊凡的包里塞了些黑面包，灌了一树皮篮（用桦树皮制的容器）的溪水，就让伊凡上路了。伊凡穿着破衣服、破裤子，邻居们见了都笑他：

“快来看呀，这口大气锅到陛下那儿求婚去啦！”

人们纷纷拥出家门，对着伊凡比比划划，骂他，笑他，可伊凡全不在乎，径自走他的路。他走呀，走呀，走到了两个哥哥造飞船的地方，坐在树墩上。突

然，地上冒出一朵奇异的蘑菇，转瞬之间，变成了一个须发苍白的老汉。

“善良的年轻人，给点吃的喝的吧，或许，我对你还有点用处。”

“老爷爷，能请您吃点东西，我打心里高兴，可不知您能不能吃得下去，我只有黑面包和水。”

“谢谢，年轻人，你可真是个好心人，来吧，把东西拿出来，我吃得下。”

伊凡把背包解开，他呆住了：黑面包变成了松软白嫩的圆面包，树皮篮中的水变成了香甜的鲜蜜酒。而老人却笑了，他说：

“请客吧，年轻人，别忘了自己说过的话！”

他俩津津有味地吃了起来。吃饱喝足，老人说：

“我知道你要上哪儿去，只要你不怕苦不怕累，我可以教你造飞船！”

老人递给伊凡一个手提包，说：

“提包里装着我们需要的东西，走吧，动工吧，时间不多了！”

老人在森林中选了三棵树，对伊凡说：

“你把这三棵树砍倒吧，我只能给你指点，我老了，不中用了。”

伊凡在森林里忙了三天三夜，这三天三夜他没合过眼。

第三天傍晚，老汉说：

“你去休息吧，我把它装配起来。”

不知过了多久，伊凡被老人推醒，他一下子怔住了：一艘崭新的飞船，在他面前微微摆动，船帆是绸做的，桅杆是银制的。

临别时老汉告诉他：

“路上你追上所有的人，不管谁都要打招呼！”

伊凡坐上飞船，飞船在森林的上空盘旋上升，飞在游动云彩的下面。善良的年轻人向宫殿飞去。

飞了一段时间，他看到下面有一个老人，老人用耳朵贴在地上，认真地听着什么。

“老爷爷，您听什么？”伊凡问道。

“我是斯雷哈洛，我听一听参加沙皇盛大宴会的客人都来齐了没有。”老人答道。

“斯雷哈洛，跟我一起飞吧！”

“谢谢，其实我也累了。”

飞了一段时间后，他又看到地面上有一个老人。老人在路上用一只脚跳着走，而另一只脚捆在身上。

“老爷爷，您为什么用一只脚跳着走？”伊凡问道。

“我去参加沙皇的盛宴，如果把另一只脚解开，我怕一下子就跑过京城了。因为我是世界上第一流的飞毛腿。”

“请坐我们的飞船吧！”

飞毛腿坐上飞船，他们向皇宫飞去。

他们在飞行中看到：下面路上站着一个老人，用猎枪瞄着前方，而前头根本看不到鸟兽。

“老爷爷，您用猎枪瞄什么？”

“瞄非常遥远的地方，在一个极远的国家里有一只大雷鸟坐在母狗身上，我想猎取这只大雷鸟，作为进见沙皇的礼物。”老人回答道，“我就是斯特列利亚洛。”

这个时候，伊凡邀请他说：

“请上飞船，我们一起去参加沙皇的盛宴。”

“那就谢谢了！”老人回答道，“我刚好要到那儿去。”

老人坐上飞船，这样他们一共四个人了。

他又飞了一段时间，又追上一个老人。

“哎，老爷爷，您往哪里走，去哪儿？”伊凡问道，“我怎么称呼您好呢？”

“你就叫我莫罗索姆·莫罗索维奇，至于我从哪里来到哪里去，你不要问我，也不要探听。最好把我带上飞船，或许我对你还有用处。”

“请上来吧，老爷爷，请上来吧！我们一起去参加沙皇的盛会。”

莫罗索姆·莫罗索维奇坐上飞船，他们很快就飞

到了京城。

来京城参加沙皇宴会的人非常之多，他们都是来看新郎的。

人们看到飞来一条飞船：飞船的帆是绸缎作的，桅杆是银制的。大家喊叫起来：

“谁是新郎呀！谁做沙皇的女婿呀！”

他们开始把帽子往上扔。

飞船降落在沙皇的宫殿里。

从房间跑出了御前大臣，在他们后面是沙皇和皇后，再后面是公主、奶妈和丫环。他们跑来迎接新郎。

伊凡把锚投下去，飞船停住了，船身在微微摆动。从飞船上下来的有斯雷哈洛、斯特列利亚洛、飞毛腿和莫罗索姆·莫罗索维奇，跟在他们后面的是“炉后汽锅”伊凡。伊凡的裤子钉满了补钉，衬衣是破的，他满身是刨花和油泥。

御前大臣问：

“新郎是哪位，谁造的飞船？”

老人们让出一条道来，指着伊凡说：

“就是他！”

皇后看着这衣裳褴褛、满面土气的青年，不由地倒抽了口气，她嚎啕大哭着扑向公主：

“天呀，这造的是什么孽呀！我精心把小天鹅养

大了，让她过着神仙般的生活，可这，这到底是造了什么孽，要把她嫁给这么个不干不净的乡巴佬呀！”

公主、奶妈和保姆也都嚎啕痛哭起来。

这时，沙皇的眼里闪射着凶光，他咆哮着狂吼道：

“我绝不相信这乡巴佬会造出飞船来！”

老汉们让出了道路，站在四个角上向沙皇和皇后深深地鞠了躬，说：

“飞船是伊凡造的，他是当然的新郎！”

所有看热闹的人都吼叫了起来：

“陛下说话要算数，谁造出飞船，谁就该是陛下的女婿！”

沙皇沉默了，他呆呆地站了一会儿，忽然说：

“亲爱的来宾，就这么办吧，婚礼开始，让我们给尊贵的公主披上头巾！”

客人们边看着这盛大的场面，边品尝着美酒佳肴，只有沙皇和御前大臣惶惶不安，他们在酝酿着一个阴谋。

“我们应该弄死这个该死的乡下人，这样，我们既得到飞船，又可以从贵族中挑选出一个女婿！”沙皇说。

“陛下，不必把他处死，”一位年老的大臣躬身说，“我们可以想个锦囊妙计除掉这小子。”

“你有什么高招，快说！”沙皇有点沉不住气了。

“命令新郎在一小时内，到非常遥远的地方捉回一只鸟，如果他误了时间，就砍下他的脑袋。”

宫廷侍卫向伊凡宣布了沙皇的命令。伊凡可着了急。看着他那无可奈何的样子，斯特列利亚洛老汉拍了拍他的肩膀，“年轻人，不用急，我用枪打死远方的那只鸟，而飞毛腿在半个小时内就会把它取回来的。”

老汉端起枪，向前方瞄了瞄，“砰”地一声射出了子弹。枪声刚落，飞毛腿把一只脚解了下来，一阵风似的消失在远方。斯雷哈洛老汉俯着身，耳朵贴着地认真地听着，他说：

“飞毛腿跑过了一半的路程！”

过一分钟他趴在地下再听，说：

“他拿到鸟，开始往回跑了。”

宴会照常进行：客人们喝着、吃着、夸奖着新郎和新娘，另外一些人唱起歌来。

伊凡和侍从们在等待着。快到一小时了，而飞毛腿还不见人影。

这个时候，斯雷哈洛又把耳朵贴在地上听，说：

“这个没出息的，他在半路上睡着了呢！我听到他发出鼾声。”

斯特列利亚洛抓起猎枪，瞄准，射击。

一分钟后飞毛腿跑回来了，带回来一只外国的鸟。他们把这只鸟献给沙皇。飞毛腿喘了喘气说：

“我一眨眼间就跑到那里，拿到鸟，在返回的路上我想睡半个小时，我想，反正我会提前回来。但是我睡得很熟，如果树枝没有从树上掉下来，我是不会醒的，会一直睡到晚上。”

沙皇知道伊凡弄到鸟后，大怒起来，把王冠摔在地上，大发脾气，向大臣喊道：

“让这头脏驴放牧去！”

“沙皇陛下，暂时宽恕这可怜虫吧！”大臣们向沙皇鞠一个躬，“我们是要处死他的。您那儿有澡堂，请您下令澡堂生火烧水，把伊凡和他的侍从送到那里去洗澡，把他们活活地烧死。”

他们烧了十二车桦树木柴，澡堂烧得非常热，热得人不能走近。

沙皇把伊凡和老人们喊来，说：

“好吧，正式订了婚的女婿，还有你们，亲爱的媒人，今天让你们洗个澡，享受一下蒸汽浴的好处。明天新郎和新娘举行婚礼。”

他们被关在澡堂里，那里面非常热，热得喘不过气来。

莫罗索姆·莫罗索维奇向澡堂的一个角落和另一

个角落吹一下，吐一下，热气马上凉下来；他又向第三个角落和第四个角落再吹一下，再吐一下，澡堂完全变凉了。

过不久，沙皇对仆从说：

“你们去收拾一下乡下人的骨头，把它们埋掉。”

沙皇的仆人打开澡堂的门，一下惊呆了：伊凡和老人们都活得好好的，他们坐在里面骂人：

“这是什么澡堂，如果所有的墙再蒙上霜，蟑螂都要冻死的！”

仆人们很害怕，赶紧溜了出去。

“炉后汽锅”伊凡从板上跳下来，说：

“哎，假如你们有军队的话，我就可以给沙皇一点颜色看看，他怎么可以这样开我们的玩笑呢！”

“会有的，”斯特列利亚洛说，“我们到外面去。”

他们走到广场，斯特列利亚洛用自己的猎枪挥动一次、两次、三次，不知从哪里忽然出现了骑兵和步兵。军队在行进，他们打着军鼓喊着“乌拉”，放着排枪。

伊凡把军队带进了皇宫。

沙皇看到这一列列雄壮威武的步兵、骑兵，看着走在最前面的得意洋洋的伊凡和老汉们，他惊呆了，他吓得直冒冷汗，跺着脚说：

“天呀，真是大祸临头了，早知道这样，还是把女儿嫁给这乡巴佬的好！”

斯雷哈洛听见了沙皇的话，告诫伊凡道：

“年轻人，别听他的鬼话，当心上当，沙皇是要杀掉你的！”

“别害怕，我知道怎么对付这家伙的。至于那个公主，只不过是个臭婆娘，我是不会要她的！”

军队浩浩荡荡地开来，逼进了皇宫的大门，这时，沙皇迎了出来，他那凶恶的脸上装出了一副和蔼的笑脸：

“亲爱的，我们一切都准备好了，只等着新郎的到来！”

伊凡笑了，他指着沙皇吼道：

“够啦！现在，你和你的大臣们立刻给我滚出去，滚出这个王国，滚得远远的！”

伊凡赶走了沙皇，在大家的一片欢呼声中，他当上了这个国家的国王。

大智大勇的伊凡·麦里索伊

A·涅恰也夫 改编

从前有一位老大爷和一位老大娘。老大爷以捕猎为生。他们岁数都很大了，可是没有一点积蓄。

一天，老大娘很伤心地对老大爷说：

“我们劳累了一辈子，还是吃不饱，穿不暖。我们也没有孩子，到头来谁给我们养老送终？”

“老太婆，不要悲伤！”老大爷安慰老大娘，“在我们手脚还能动的时候，我们会吃饱的，不要去考虑以后的事情。”

老大爷讲完之后就去打猎了。

老大爷在森林中从早到晚地走，但是没有打到任何东西。他不想空着手回去，怎么办呢？看着太阳下山了，老大爷心里直发急。

他刚想动身回去，突然，他身旁啪啪地响起了拍翅声，只见灌木林下面飞起一只漂亮的大鸟。

老大爷把猎枪举起来，可这只鸟早就飞走了。

“看来，这只鸟不属于我的呀！”他心里嘀咕